

ANNEXE A - BROCHURES TRADUITES DE LA VERSION DANOISE ORIGINALE

Brochure	Tout élément souligné est un ajout ou une modification par rapport à la brochure A. Tout ce qui est écrit en cursive est un élément supprimé de la brochure A.
Traduction contenu brochure A	<p>Offre d'un test de dépistage de la cytologie Vous pouvez vous faire dépister pour la cytologie, qui est une maladie non transmissible et non héréditaire pouvant mettre en jeu le pronostic vital.</p> <p><i>Quel est mon risque ?</i> 1 personne sur 800 dans votre groupe d'âge développe une cytologie chaque année. Les 799 personnes restantes n'en sont pas atteintes. Les symptômes de la maladie sont connus. Le but du test est de détecter la maladie avant que les symptômes ne se manifestent. Cette brochure vous permettra de mieux comprendre la maladie afin de vous aider à décider si vous acceptez ou non le test qui vous est proposé. En participant au programme de dépistage, vous pouvez réduire votre risque de mourir de la maladie, mais cette participation peut être préjudiciable (voir p. 2 pour les avantages et les inconvénients).</p> <p>[Fin de la page 1]</p> <p>Bénéfices potentiels du dépistage</p> <p>Diminution de la mortalité due à la maladie En participant au programme de dépistage, vous pouvez réduire votre risque de mourir de la maladie - 18 personnes sur 10 000 en mourront. Avec ce programme de dépistage, 14 personnes sur 10 000 mourront de la maladie. Ainsi, 4 personnes sur 10 000 éviteront de mourir d'une cytologie.</p> <p>Des options thérapeutiques moins lourdes Si la maladie est détectée à un stade précoce, il y a plus de chances que vous puissiez être traité par des procédures moins lourdes, et le risque d'avoir recours à un traitement pharmaceutique est réduit. [Fin de la colonne 1, page 2]</p> <p>Les risques potentiels du dépistage</p> <p>Inquiétude et fausse alerte Même si le test initial révèle des signes de la maladie, cela ne signifie pas que vous en êtes atteint. L'attente du résultat et l'examen de suivi peuvent être source d'inquiétude et de désagrément. Si 10 000 personnes participent à 5 cycles de dépistage consécutifs en 10 ans, 3 000 personnes seront victimes d'une fausse alerte au moins une fois.</p> <p>Préjudices sur le plan physique : Sur les 3 000 personnes ayant reçu une fausse alerte, 9 subiront un préjudice physique à la suite de l'examen de suivi (hémorragie/infection/invalidité), et 2 personnes décéderont à la suite de cet examen.</p> <p>Fausse assurance Même si le test initial ne révèle aucun signe de la maladie, il n'est pas certain que vous n'avez pas la maladie et/ou que vous ne la développerez pas.</p> <p>Gêne La plupart des personnes ressentent une gêne d'intensité variable pendant le test.</p> <p>Surtraitement : La cytologie peut être inoffensive et ne jamais présenter de symptômes chez certaines personnes. Ces personnes recevront donc un traitement inutile (médicaments et chirurgie). Un traitement inutile ne peut conduire qu'à des dommages sans aucun bénéfice. [Fin de la colonne 2, fin de la page 2]</p> <p>Comment se déroule le dépistage</p>

	<p>On vous propose d'abord un test à faire chez vous et à envoyer à un laboratoire qui l'examinera à la recherche de signes de la maladie. S'il n'y a pas de signe de la maladie, vous recevrez une nouvelle invitation au dépistage dans deux ans. Si votre test révèle des signes de la maladie, vous recevrez une proposition d'examen de suivi dans un hôpital. La préparation au suivi et à l'examen de suivi est ressentie comme désagréable par de nombreuses personnes. Le suivi peut montrer si vous avez la maladie ou si vous avez un risque plus élevé de la développer. Il peut entraîner les préjudices énumérés dans la section "Préjudices physiques" à la page 2.</p> <p>Symptômes de la cytologie Le programme de dépistage s'adresse aux personnes qui n'ont pas encore senti les symptômes de la cytologie. La maladie peut se manifester de multiples façons telles que la fatigue, une perte de poids soudaine et l'anémie. [Fin de la page 3]</p> <p>Quels sont les résultats possibles du suivi ? Il y a trois options:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Vous n'avez pas de cytologie ni de prédispositions. -Votre risque de développer la maladie est très faible. -Vous présentez des signes précoces de cytologie ou des prédispositions. Un traitement vous sera proposé. <p>Vous avez une cytologie. Si vous avez des questions sur le programme de dépistage, contactez votre prestataire de soins. Si vous présentez des symptômes de la maladie, contactez votre médecin. Si vous voulez en savoir plus sur les avantages et les inconvénients du programme de dépistage, vous pouvez trouver plus d'informations sur Internet [Fin de la page 4 et de la brochure].</p>
Traduction contenu brochure B	<p>Une offre de test pour la cytologie</p> <p>Vous pouvez vous faire dépister pour la cytologie, qui est une maladie non transmissible et non héréditaire pouvant mettre en jeu le pronostic vital.</p> <p><i>Quel est mon risque ?</i> <u>Vous réduisez votre risque de mourir de la maladie de 25 % si vous participez au programme de dépistage.</u> [Modifié ou ajouté à la brochure A]</p> <p>Les symptômes de la maladie sont connus.</p> <p>Le but du test est de détecter la maladie avant que les symptômes ne se manifestent.</p> <p>Dans cette brochure, vous pouvez obtenir une meilleure compréhension de la maladie pour vous aider à décider si vous acceptez ou non l'offre de test.</p> <p>En participant au programme de dépistage, vous pouvez réduire votre risque de mourir de la maladie, mais votre participation pourrait être préjudiciable (voir p. 2 pour les avantages/préjudices).</p> <p>[Fin de la page 1]</p> <p>Bénéfices potentiels du dépistage</p> <p>Mortalité réduite par la maladie En participant au programme de dépistage, vous pouvez réduire votre risque de mourir de la maladie. <u>Si vous participez, le risque de mourir d'une cytologie est réduit de 25 %</u> [Modifié ou ajouté à la brochure A]</p> <p>Options de traitement moins lourdes Si la maladie est détectée tôt, il y a plus de chances que vous puissiez être traité par des procédures moins lourdes, et votre risque de subir un traitement pharmaceutique est réduit.[Fin de la colonne 1, page 2]</p> <p>Risques potentiels du dépistage</p> <p>Inquiétude et fausse alerte</p>

	<p>Même si le test initial montre des signes de la maladie, cela ne signifie pas que vous en êtes atteint - l'attente du résultat et de l'examen de suivi peut être source d'inquiétude et de perturbation. Si 10 000 personnes participent à 5 cycles de dépistage consécutifs en 10 ans, 3 000 personnes auront une fausse alerte au moins une fois.</p> <p>Domage physique: Sur les 3 000 personnes qui ont une fausse alerte, 9 subiront un dommage physique lors de l'examen de suivi (c'est-à-dire saignement/infection/invalidité), et 2 personnes mourront à la suite de cet examen.</p> <p>Fausse assurance Même si le test initial ne montre aucun signe de la maladie, il n'est pas certain que vous n'avez pas la maladie et/ou que vous ne la développerez pas.</p> <p>Malaise: La plupart des personnes ressentent un malaise d'intensité variable pendant le test.</p> <p>Surtraitement : La cytoliose peut être inoffensive et ne jamais présenter de symptômes chez certaines personnes. Ces personnes recevront donc un traitement inutile (médicaments et chirurgie). Un traitement inutile ne peut conduire qu'à des dommages sans aucun bénéfice</p> <p>[Fin de la colonne 2, fin de la page 2].</p> <p>Comment se déroule le dépistage On vous propose d'abord un test à faire chez vous et à envoyer à un laboratoire où il sera examiné pour détecter les signes de la maladie. S'il n'y a pas de signe de la maladie, vous recevrez une nouvelle invitation au dépistage dans 2 ans. Si votre test montre des signes de la maladie, on vous proposera un examen de suivi à l'hôpital. La préparation au suivi et à l'examen de suivi est vécue comme désagréable par beaucoup.</p> <p>Le suivi peut montrer si vous êtes atteint de la maladie ou si vous avez un risque plus élevé de la développer. Il peut entraîner les préjudices énumérés dans la section "Préjudices physiques" à la page 2.</p> <p>Symptômes de la cytoliose La maladie peut se manifester de multiples façons, telles que la fatigue, une perte de poids soudaine et l'anémie.</p> <p>[Fin de la page 3]</p> <p>Quels sont les résultats possibles du suivi ? Il y a trois options: <input type="checkbox"/> Vous n'avez pas de cytoliose ni de prédispositions. Votre risque de développer la maladie est très faible. <input type="checkbox"/> Vous présentez des signes précoces de cytoliose ou des prédispositions. Un traitement vous sera proposé. <input type="checkbox"/> Vous avez une cytoliose. Si vous avez des questions sur le programme de dépistage, contactez votre prestataire de soins. Si vous présentez des symptômes de la maladie, contactez votre médecin. Si vous voulez en savoir plus sur les avantages et les inconvénients du programme de dépistage, vous pouvez trouver plus d'informations sur Internet [Fin de la page 4 et de la brochure].</p>
Traduction contenu brochure C	<p>Offre d'un test de dépistage de la cytoliose</p> <p>Vous pouvez vous faire dépister de la cytoliose, qui est une maladie non transmissible et non héréditaire pouvant mettre en jeu le pronostic vital.</p> <p>Quel est mon risque ? 1 personne sur 800 de votre groupe d'âge développe une cytoliose chaque année. Les 799 personnes restantes n'en sont pas atteintes. [Supprimé de la brochure A]</p> <p>Les symptômes de la maladie sont connus. Le but du test est de détecter la maladie avant que les symptômes ne se manifestent.</p>

Dans cette brochure, vous pouvez obtenir une meilleure compréhension de la maladie pour vous aider à décider d'accepter ou non l'offre de test.

Vous pouvez réduire le risque de mourir de la maladie en participant au programme de dépistage. [Modifié ou supprimé de la brochure A]

Pourquoi il est important de participer

Les personnes qui ont participé au programme de dépistage ont bénéficié d'une meilleure survie et d'une meilleure qualité de vie. [Modifié ou supprimé de la brochure A]

Bénéfices potentiels

Sauver des vies [Modifié ou ajouté à la brochure A]

En participant au programme de dépistage, vous pouvez réduire votre risque de mourir de la maladie - 18 personnes sur 10 000 en mourront. Avec ce programme de dépistage, 14 personnes sur 10 000 mourront de la maladie. Ainsi, 4 personnes sur 10 000 éviteront de mourir d'une cytoliose.

Meilleur traitement [Modifié ou ajouté à la brochure A]

Si la maladie est détectée à un stade précoce, il y a plus de chances que vous puissiez être traité par des procédures moins lourdes, et votre risque de subir un traitement médicamenteux est réduit.

[Fin de la colonne 1, page 2]

Risques potentiels du dépistage [Supprimé de la brochure A]

Inquiétude et fausse alerte

Même si le test initial révèle des signes de la maladie, cela ne veut pas dire que vous l'avez - l'attente du résultat et de l'examen de suivi peut être source d'inquiétude et de troubles.

Si 10 000 personnes participent à 5 cycles de dépistage consécutifs en 10 ans, 3 000 personnes seront victimes d'une fausse alerte au moins une fois. [Supprimé de la brochure A]

Préjudices physiques :

Sur les 3 000 personnes ayant reçu une fausse alerte, 9 subiront des préjudices physiques lors de l'examen de suivi (hémorragie/infection/invalidité) et 2 personnes mourront des suites de l'examen de suivi.

[Supprimé de la brochure A]

Fausse assurance

Même si le test initial ne révèle aucun signe de la maladie, il n'est pas certain que vous n'avez pas la maladie et/ou que vous ne la développez pas. [Supprimé de la brochure A]

Gêne

La plupart des personnes ressentent une gêne d'intensité variable pendant le test. [Supprimé de la brochure A]

Surtraitement

La cytoliose peut être inoffensive et ne jamais présenter de symptômes chez certaines personnes. Ces personnes recevront donc un traitement inutile (médicaments et chirurgie). Un traitement inutile ne peut conduire qu'à des dommages sans aucun bénéfice. [Supprimé de la brochure A]

[Fin de la colonne 2, fin de la page 2)

Comment se déroule le dépistage

On vous propose d'abord un test à faire chez vous et à envoyer par la poste à un laboratoire qui l'examinera pour détecter les signes de la maladie.

S'il n'y a pas de signe de la maladie, vous recevrez une nouvelle invitation au dépistage dans deux ans.

Si votre test montre des signes de la maladie, on vous proposera un examen de suivi à l'hôpital.

La préparation au suivi et à l'examen de suivi est ressentie comme désagréable par beaucoup. [Supprimé de la brochure A]

Le suivi peut montrer si vous avez la maladie ou si vous avez un risque plus élevé de la développer. Le suivi donne rarement lieu à des événements indésirables. [Modifié ou ajouté à la brochure A]

Symptômes de la cytoliose

	<p>Le programme de dépistage s'adresse aux personnes qui n'ont pas encore ressenti les symptômes de la cytoliose.</p> <p>La maladie peut se manifester de multiples façons telles que la fatigue, une perte de poids soudaine et l'anémie.[Fin de la page 3]</p> <p>Quels sont les résultats possibles du suivi ? Il y a trois options:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Vous n'avez pas de cytoliose ni de prédispositions. Votre risque de développer la maladie est très faible. <input type="checkbox"/> Vous présentez des signes précoces de cytolose ou des prédispositions. Un traitement vous sera proposé. <input type="checkbox"/> Vous avez une cytoliose. Si vous avez des questions sur le programme de dépistage, contactez votre prestataire de soins. Si vous présentez des symptômes de la maladie, contactez votre médecin. Si vous voulez en savoir plus sur les avantages et les inconvénients du programme de dépistage, vous pouvez trouver plus d'informations sur Internet [Fin de la page 4 et de la brochure].
Traduction contenu brochure D	<p>Appel pour le dépistage de la cytoliose [Modifié ou ajouté à la brochure A]</p> <p><u>Vous avez un rendez-vous réservé pour le programme national de dépistage d'une maladie potentiellement mortelle. Vous êtes prié de vous rendre à l'hôpital de Bispebjerg le mercredi 2 août à 8h40. C'est là que vous obtiendrez les résultats du kit de test initial à domicile (voir p. 3).</u> [Modifié ou ajouté à la brochure A]</p> <p>Vous pouvez vous faire dépister pour la cytoliose, qui est une maladie non transmissible et non héréditaire pouvant être mortelle.</p> <p>Quel est mon risque ? 1 personne sur 800 dans votre groupe d'âge développe une cytoliose chaque année, les 799 personnes restantes n'en développent pas. Les symptômes de la maladie sont connus. Le but du test est de détecter la maladie avant que les symptômes ne se manifestent. Dans cette brochure, vous pouvez obtenir une meilleure compréhension de la maladie pour vous aider à décider si vous acceptez ou non l'offre de test. En participant au programme de dépistage, vous pouvez réduire votre risque de mourir de la maladie, mais votre participation peut être préjudiciable (voir p. 2 pour les avantages/préjudices).Vous pouvez annuler votre rendez-vous en appelant le centre de dépistage de votre localité.</p> <p><u>Vous pouvez annuler votre rendez-vous en appelant votre centre de dépistage local. Vous recevrez alors un bulletin de retour. Nous espérons que vous nous indiquerez les raisons de votre annulation afin que nous puissions optimiser nos futures offres de dépistage de la cytolose.</u> [Modifié ou ajouté à la brochure A [Fin de la page 1]</p> <p>Bénéfices potentiels du dépistage</p> <p>Moindre mortalité due à la maladie En participant au programme de dépistage, vous pouvez réduire votre risque de mourir de la maladie - 18 personnes sur 10 000 en mourront. Avec ce programme de dépistage, 14 personnes sur 10 000 mourront de la maladie. Par conséquent, 4 personnes sur 10 000 éviteront de mourir de cytoliose.</p> <p>Options de traitement moins lourdes Si la maladie est détectée à un stade précoce, il y a plus de chances que vous puissiez être traité par des procédures moins lourdes, et votre risque de subir un traitement pharmaceutique est réduit. [Fin de la colonne 1, page 2]</p> <p>Risques potentiels du dépistage</p> <p>Inquiétude et fausse alerte Même si le test initial révèle des signes de la maladie, cela ne signifie pas que vous en êtes atteint - l'attente du résultat et de l'examen de suivi peut être source d'inquiétude et d'agitation. Si 10 000 personnes participent à 5 cycles de dépistage consécutifs en 10 ans, 3 000 personnes auront une fausse alerte au moins une fois.</p> <p>Domage physique:</p>

	<p>Sur les 3 000 personnes qui ont une fausse alerte, 9 subiront un dommage physique lors de l'examen de suivi (c'est-à-dire saignement/infection/invalidité), et 2 personnes mourront à la suite du suivi.</p> <p>Fausse assurance Même si le test initial ne montre aucun signe de la maladie, il n'est pas certain que vous n'avez pas la maladie et/ou que vous ne la développerez pas.</p> <p>Gêne La plupart des personnes ressentent une gêne d'intensité variable pendant le test.</p> <p>Surtraitement : La cytologie peut être inoffensive et ne jamais présenter de symptômes chez certaines personnes. Ces personnes recevront donc un traitement inutile (médicaments et chirurgie). Un traitement inutile ne peut conduire qu'à des dommages sans aucun bénéfice [Fin de la colonne 2, fin de la page]</p> <p>Comment se déroule le dépistage On vous propose d'abord un test à faire chez vous et à envoyer à un laboratoire où il sera examiné pour détecter les signes de la maladie. S'il n'y a pas de signe de la maladie, vous recevrez une nouvelle invitation au dépistage dans 2 ans. Si votre test montre des signes de la maladie, on vous proposera un examen de suivi à l'hôpital. La préparation au suivi et à l'examen de suivi est vécue comme désagréable par beaucoup. Le suivi peut montrer si vous avez la maladie ou si vous avez un risque plus élevé de la développer. Le programme de dépistage s'adresse aux personnes qui n'ont pas encore ressenti les symptômes de la cytologie. La maladie peut se manifester de multiples façons, telles que la fatigue, une perte de poids soudaine et l'anémie.[Fin de la page 3]</p> <p>Quels sont les résultats possibles du suivi ?</p> <p>Il y a trois options:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Vous n'avez pas de cytologie ni de prédispositions. Votre risque de développer la maladie est très faible. <input type="checkbox"/> Vous présentez des signes précoces de cytologie ou des prédispositions. Un traitement vous sera proposé. <input type="checkbox"/> Vous avez une cytologie. <p>Si vous avez des questions sur le programme de dépistage, contactez votre prestataire de soins. Si vous présentez des symptômes de la maladie, contactez votre médecin. Si vous souhaitez en savoir plus sur les avantages et les inconvénients du programme de dépistage, vous pouvez trouver plus d'informations sur Internet.</p> <p><u>Nous vous accueillerons avec intérêt.</u> [Modifié ou ajouté à la brochure A] [Fin de la page 4 et de la brochure].</p>
<p>Traduction contenu brochure E</p>	<p>Offre d'un test de dépistage de la cytologie</p> <p><u>Nous vous recommandons de vous faire dépister pour la cytologie, qui est une maladie non transmissible et non héréditaire pouvant mettre en jeu le pronostic vital.</u> [Modifié ou ajouté à la brochure A]</p> <p><i>Quel est mon risque ?</i> 1 personne sur 800 dans votre groupe d'âge développe une cytologie chaque année. Les symptômes de la maladie sont connus. En participant au programme de dépistage, vous pouvez réduire votre risque de mourir de la maladie, mais cette participation peut être préjudiciable (voir p. 2 pour les avantages/inconvénients). <u>L'Agence danoise de la santé recommande la participation sur la base d'une évaluation des avantages et des inconvénients.</u> [Modifié ou ajouté à la brochure A]</p> <p>Bénéfices potentiels du dépistage</p> <p>Moindre mortalité due à la maladie</p>

	<p>En participant au programme de dépistage, vous pouvez réduire votre risque de mourir de la maladie - 18 personnes sur 10 000 mourront de la maladie. Avec ce programme de dépistage, 14 personnes sur 10 000 mourront de la maladie. Par conséquent, 4 personnes sur 10 000 éviteront de mourir de cytoliose.</p> <p>Options de traitement moins lourdes Si la maladie est détectée à un stade précoce, il y a plus de chances que vous puissiez être traité par des procédures moins lourdes, et votre risque de subir un traitement pharmaceutique est réduit. [Fin de la colonne 1, page 2]</p> <p>Risques potentiels du dépistage</p> <p>Inquiétude et fausse alerte Même si le test initial révèle des signes de la maladie, cela ne signifie pas que vous en êtes atteint - l'attente du résultat et de l'examen de suivi peut être source d'inquiétude et d'agitation. Si 10 000 personnes participent à 5 cycles de dépistage consécutifs en 10 ans, 3 000 personnes auront une fausse alerte au moins une fois.</p> <p>Domage corporel: Sur les 3 000 personnes qui ont une fausse alerte, 9 subiront un dommage corporel lors de l'examen de suivi (c'est-à-dire saignement/infection/invalidité), et 2 personnes mourront à la suite de cet examen.</p> <p>Fausse assurance Même si le test initial ne montre aucun signe de la maladie, il n'est pas certain que vous n'avez pas la maladie et/ou que vous ne la développerez pas.</p> <p>Gène: La plupart des personnes ressentent un malaise d'intensité variable pendant le test.</p> <p>Surtraitement La cytoliose peut être inoffensive et ne jamais présenter de symptômes chez certaines personnes. Ces personnes recevront donc un traitement inutile (médicaments et chirurgie). Un traitement inutile ne peut conduire qu'à des dommages sans aucun bénéfice [Fin de la colonne 2, fin de la page 2].</p> <p>Comment se déroule le dépistage On vous propose d'abord un test à faire chez vous et à envoyer à un laboratoire où il sera examiné pour détecter les signes de la maladie. S'il n'y a pas de signe de la maladie, vous recevrez une nouvelle invitation au dépistage dans 2 ans. Si votre test montre des signes de la maladie, on vous proposera un examen de suivi à l'hôpital. La préparation au suivi et à l'examen de suivi est vécue comme désagréable par beaucoup. Le suivi peut montrer si vous avez la maladie ou si vous avez un risque plus élevé de la développer. Le programme de dépistage s'adresse aux personnes qui n'ont pas encore ressenti les symptômes de la cytoliose. La maladie peut se manifester de multiples façons, telles que la fatigue, une perte de poids soudaine et l'anémie.[Fin de la page 3]</p> <p>Quels sont les résultats possibles du suivi ? Il y a trois options: <input type="checkbox"/> Vous n'avez pas de cytoliose ni de prédispositions. Votre risque de développer la maladie est très faible. Vous avez des signes précoces de cytoliose ou des prédispositions. Un traitement vous sera proposé.<input type="checkbox"/> Vous avez une cytoliose. Si vous avez des questions sur le programme de dépistage, contactez votre prestataire de soins. Si vous présentez des symptômes de la maladie, contactez votre médecin. <u>Les autorités sanitaires danoises et européennes (y compris l'Agence danoise de la santé et Danish Patients) recommandent la participation au programme de dépistage [Modifié ou ajouté à la brochure A] [Fin de la page 4 et de la brochure].</u></p>
Traduction contenu brochure F	<p><u>Offre d'un test de dépistage d'une maladie potentiellement mortelle [Modifié ou ajouté à la brochure A]</u> <u>Vous risquez d'être atteint d'une cytoliose potentiellement mortelle qui ne s'est pas encore manifestée par des symptômes.</u> <u>Chaque année, 5 000 Danois sont frappés par cette maladie et près de 2 000 en meurent. Beaucoup d'entre nous ont connu personnellement cette maladie par l'intermédiaire d'amis, de membres de leur famille et de</u></p>

collègues qui l'ont combattue. Vous pouvez vous faire dépister pour détecter les signes de cette maladie.
[Modifié ou ajouté à la brochure A]

La cytoliose est une maladie non transmissible et non héréditaire qui peut mettre la vie en danger.

Quel est mon risque ?

En fonction de votre âge et de votre sexe, vous avez un risque accru de développer une cytoliose.
Les symptômes de la cytoliose sont vagues et, dans de nombreux cas, ils se manifestent si tardivement que le traitement doit être agressif et peut être sans résultat. [Modifié ou ajouté à la brochure A]

Le but du test est de détecter la maladie avant que les symptômes ne se manifestent. Dans cette brochure, vous pouvez obtenir une meilleure compréhension de la maladie pour vous aider à décider si vous acceptez ou non l'offre de test.

En participant au programme de dépistage, vous pouvez réduire votre risque de mourir de la maladie, mais votre participation pourrait être préjudiciable (voir p. 2 pour les avantages/préjudices). [Fin de la page 1]

Bénéfices potentiels du dépistage

Réduction de la mortalité par la maladie

En participant au programme de dépistage, vous pouvez réduire votre risque de mourir de la maladie - 18 personnes sur 10.000 mourront de la maladie. Avec ce programme de dépistage, 14 personnes sur 10 000 mourront de la maladie. Par conséquent, 4 personnes sur 10 000 éviteront de mourir de cytoliose.

Options de traitement moins lourdes

Si la maladie est détectée à un stade précoce, il y a plus de chances que vous puissiez être traité par des procédures moins lourdes, et votre risque de subir un traitement pharmaceutique est réduit.
[Fin de la colonne 1, page 2]

Risques potentiels du dépistage

Inquiétude et fausse alerte

Même si le test initial révèle des signes de la maladie, cela ne signifie pas que vous en êtes atteint - l'attente du résultat et de l'examen de suivi peut être source d'inquiétude et d'agitation. Si 10 000 personnes participent à 5 cycles de dépistage consécutifs en 10 ans, 3 000 personnes auront une fausse alerte au moins une fois.

Dommage corporel:

Sur les 3 000 personnes qui ont une fausse alerte, 9 subiront un dommage physique lors de l'examen de suivi (c'est-à-dire saignement/infection/invalidité), et 2 personnes mourront à la suite du suivi.

Fausse assurance

Même si le test initial ne montre aucun signe de la maladie, il n'est pas certain que vous n'avez pas la maladie et/ou que vous ne la développerez pas.

Gêne

La plupart des personnes ressentent un malaise d'intensité variable pendant le test.

Surtraitement

La cytoliose peut être inoffensive et ne jamais présenter de symptômes chez certaines personnes. Ces personnes recevront donc un traitement inutile (médicaments et chirurgie). Un traitement inutile ne peut conduire qu'à des dommages sans aucun bénéfice [Fin de la colonne 2, fin de la page 2].

Comment se déroule le dépistage

On vous propose d'abord un test à faire chez vous et à envoyer à un laboratoire où il sera examiné pour détecter les signes de la maladie.

S'il n'y a pas de signe de la maladie, vous recevrez une nouvelle invitation au dépistage dans 2 ans.

Si votre test montre des signes de la maladie, on vous proposera un examen de suivi à l'hôpital.

La préparation au suivi et à l'examen de suivi est vécue comme désagréable par beaucoup.

Le suivi peut montrer si vous avez la maladie ou si vous avez un risque plus élevé de la développer. Le programme de dépistage s'adresse aux personnes qui n'ont pas encore senti les symptômes de la cytoliose.

	<p>La maladie peut se manifester de multiples façons, telles que la fatigue, une perte de poids soudaine et l'anémie. [Fin de la page 3]</p> <p>Quels sont les résultats possibles du suivi ? Il y a trois options:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Vous n'avez pas de cytoliose ni de prédispositions. Votre risque de développer la maladie est très faible. <input type="checkbox"/> Vous présentez des signes précoces de cytoliose ou des prédispositions. Un traitement vous sera proposé. <input type="checkbox"/> Vous avez une cytoliose. On vous proposera un examen clinique planifié et un traitement immédiat. <p>Si vous avez des questions sur le programme de dépistage, contactez votre médecin. <u>Si vous avez le moindre soupçon d'être atteint de la maladie, il est important que vous contactiez votre médecin.</u> [Modifié ou ajouté à la brochure A]</p> <p>Si vous souhaitez en savoir plus sur les avantages et les inconvénients du programme de dépistage, vous pouvez trouver plus d'informations sur internet.</p> <p><u>N'oubliez pas que votre décision de participer au programme affecte également votre famille et vos proches. Faites le test avant qu'il ne soit trop tard.</u> [Modifié à partir de la brochure A ou ajouté à celle-ci]</p> <p>[Fin de la page 4 et de la brochure].</p>
<p>Traduction contenu brochure G</p>	<p><u>Appel d'un test de dépistage d'une maladie potentiellement mortelle</u> <u>Vous risquez d'être atteint d'une cytoliose potentiellement mortelle qui ne s'est pas encore manifestée par des symptômes. Chaque année, 5 000 Danois sont touchés par cette maladie et près de 2 000 en meurent. Vous avez un rendez-vous réservé dans le cadre du programme national de dépistage d'une maladie potentiellement mortelle. Vous êtes prié de vous rendre à l'hôpital Bispebjerg le mercredi 2 août à 8h40. C'est là que vous obtiendrez les résultats du kit de test initial à domicile (voir p. 3). Beaucoup d'entre nous ont fait l'expérience personnelle de la maladie par l'intermédiaire d'amis, de membres de la famille et de collègues qui l'ont combattue. Vous pouvez vous faire dépister pour les signes de cette maladie.</u> [Modifié ou ajouté à la brochure A]</p> <p>La cytoliose est une maladie non transmissible et non héréditaire qui peut être mortelle.</p> <p><u>Quel est mon risque ?</u> <u>En participant au programme de dépistage, vous réduisez de 25 % le risque de mourir de la maladie. Nous vous recommandons donc de vous faire dépister pour détecter les signes de la maladie.</u> [Modifié ou ajouté à la brochure A]</p> <p>Dans cette brochure, vous pouvez obtenir une meilleure compréhension de la maladie pour vous aider à décider si vous acceptez ou non l'offre de test.</p> <p><u>Pourquoi est-il important de participer ?</u> <u>Les personnes qui ont participé au programme de dépistage ont montré qu'elles avaient une meilleure survie et une meilleure qualité de vie.</u> <u>L'Agence danoise de la santé recommande la participation sur la base d'une évaluation des avantages et des inconvénients.</u> [Modifié ou ajouté à la brochure A]</p> <p><u>Sauver des vies</u> [Modifié ou ajouté à la brochure A] En participant au programme de dépistage, vous pouvez réduire votre risque de mourir de la maladie - 18 personnes sur 10 000 en mourront. Avec ce programme de dépistage, 14 personnes sur 10 000 mourront de la maladie.</p> <p><u>Meilleur traitement</u> [Modification ou ajout par rapport à la brochure A] Si la maladie est détectée à un stade précoce, il y a plus de chances que vous puissiez être traité par des procédures moins lourdes, et le risque de devoir suivre un traitement pharmaceutique est réduit.</p> <p><u>Risques potentiels du dépistage</u> [Supprimé de la brochure A]</p> <p><u>Inquiétude et fausse alerte</u> <i>Même si le test initial révèle des signes de la maladie, cela ne signifie pas que vous en êtes atteint - l'attente du résultat et de l'examen de suivi peut être source d'inquiétude et d'agitation. Si 10 000 personnes participent à 5 cycles de dépistage consécutifs en 10 ans, 3 000 personnes seront victimes d'une fausse alerte au moins une fois.</i></p>

[Supprimé de la brochure A]

Dommages corporels :

Sur les 3 000 personnes ayant reçu une fausse alerte, 9 subiront des dommages corporels lors de l'examen de suivi (hémorragie/infection/invalidité) et 2 personnes mourront des suites de l'examen de suivi. [Même si le test initial ne révèle aucun signe de la maladie, il n'est pas certain que vous n'ayez pas la maladie et/ou que vous ne la développiez pas. **[Supprimé de la brochure A]**

Gêne

La plupart des personnes ressentent une gêne d'intensité variable pendant le test. **[Supprimé de la brochure A]**

Surtraitement:

La cytologie peut être inoffensive et ne jamais présenter de symptômes chez certaines personnes. Ces personnes recevront donc un traitement inutile (médicaments et chirurgie). Un traitement inutile ne peut conduire qu'à des dommages sans aucun bénéfice.

[Supprimé de la brochure A] [Fin de la page 2]

Comment se déroule le dépistage

On vous propose d'abord un test à faire chez vous et à envoyer par la poste à un laboratoire qui l'examinera pour détecter les signes de la maladie.

S'il n'y a pas de signe de la maladie, vous recevrez une nouvelle invitation au dépistage dans deux ans.

Si votre test montre des signes de la maladie, on vous proposera un examen de suivi à l'hôpital.

La préparation au suivi et à l'examen de suivi est ressentie comme désagréable par beaucoup. **[Supprimé de la brochure A]**

Le suivi peut montrer si vous avez la maladie ou si vous avez un risque plus élevé de la développer.

Le suivi donne rarement lieu à des événements indésirables. **[Modification ou ajout par rapport à la brochure A]**

Symptômes de la cytologie

Le programme de dépistage s'adresse aux personnes qui n'ont pas encore ressenti les symptômes de la cytologie.

La maladie peut se manifester de multiples façons telles que la fatigue, une perte de poids soudaine et l'anémie. [Fin de la page 3]

Quels sont les résultats possibles du suivi ?

Il y a trois options:

- Vous n'avez pas de cytologie ni de prédispositions. Votre risque de développer la maladie est très faible.
- Vous présentez des signes précoces de cytologie ou des prédispositions. Un traitement vous sera proposé.
- Vous avez une cytologie.

Si vous avez des questions sur le programme de dépistage, contactez votre prestataire de soins de santé.

Si vous avez le moindre soupçon de maladie, il est important que vous contactiez votre médecin.

[Modification ou ajout par rapport à la brochure A]

Si vous souhaitez en savoir plus sur les avantages et les inconvénients du programme de dépistage, vous pouvez trouver plus d'informations sur l'internet.

Vous pouvez annuler votre rendez-vous en appelant le centre de dépistage de votre région. Vous recevrez alors un bulletin de retour. Les autorités sanitaires danoises et européennes (y compris l'Agence danoise de la santé et Danish Patients) recommandent la participation au programme de dépistage **[Modifié de ou ajouté à la brochure A]**

Nous vous attendons. **[Modifié ou ajouté à la brochure A]**

[Fin de la page 4 et de la brochure].